

DIN EN ISO 17100:2016-05 (E)

Translation Services - Requirements for translation services (ISO 17100:2015)

Contents		Page
European foreword		3
Foreword		4
Introduction		5
1 Scope		6
2 Terms and definitions		6
2.1 Concepts related to translation and translation services.....		6
2.2 Concepts related to translation workflow and technology.....		7
2.3 Concepts related to language and content.....		8
2.4 Concepts related to the people involved in translation services.....		9
2.5 Concepts related to control of the translation service process.....		10
3 Resources		10
3.1 Human resources.....		10
3.1.1 General.....		10
3.1.2 Responsibility for sub-contracted tasks.....		10
3.1.3 Professional competences of translators.....		11
3.1.4 Translator qualifications.....		11
3.1.5 Professional competences of revisers.....		11
3.1.6 Professional competences of reviewers.....		11
3.1.7 Competence of translation project managers.....		12
3.1.8 Recording regular maintenance and updating of required competences.....		12
3.2 Technical and technological resources.....		12
4 Pre-production processes and activities		12
4.1 General.....		12
4.2 Enquiry and feasibility.....		12
4.3 Quotation.....		12
4.4 Client-TSP agreement.....		12
4.5 Handling of project-related client information.....		13
4.6 Project preparation.....		13
4.6.1 Administrative activities.....		13
4.6.2 Technical aspects of project preparation.....		13
4.6.3 Linguistic specification.....		13
5 Production process		14
5.1 General.....		14
5.2 Translation service project management.....		14
5.3 Translation process.....		15
5.3.1 Translation.....		15
5.3.2 Check.....		15
5.3.3 Revision.....		15
5.3.4 Review.....		16
5.3.5 Proofreading.....		16
5.3.6 Final verification and release.....		16
6 Post-production processes		16
6.1 Feedback.....		16
6.2 Closing administration.....		16

Annex A (informative) ISO 17100 Translation workflow	17
Annex B (informative) Agreements and project specifications	18
Annex C (informative) Project registration and reporting	20
Annex D (informative) Pre-production tasks	21
Annex E (informative) Translation technology	22
Annex F (informative) Non-exhaustive list of value added services	23
Bibliography	24